

Carnet de voyage...

Portraits chinois

Si vous étiez une couleur ?

Si vous étiez un lieu ?

Si vous étiez un paysage ?

Si vous étiez une pièce de la maison ?

Si vous étiez un personnage célèbre ?

Si vous étiez un vêtement ?

Si vous étiez un sentiment ?

Si vous étiez un animal ?

Si vous étiez une saison ?

1.

« Si j'étais une saison, je serais l'été ; si j'étais une couleur, je serais le bleu... ».
Connaissez-vous le portrait chinois ? Est-ce que dans votre pays cette pratique est utilisée pour parler de soi, en s'imaginant objet, saison, couleur... ? Si oui, comment appelle-t-on ce type de portrait ?

La méthode des portraits imaginaires est simple. On pose à une personne des questions comme :
« Si vous étiez... une couleur ? une pièce de la maison ? un animal ? etc. »
Elle répond, sans trop réfléchir. Ensuite, on fait un collage ou un dessin pour traduire ses réponses en images.



2.

Pour faire le portrait imaginaire, il faut trois personnes. Dites quel est le rôle de chacune.

3.

Écoutez les deux portraits chinois et dites à quelle personne correspond l'illustration.

4.

a) Deux personnes du groupe-classe répondent, l'une après l'autre, aux questions du portrait chinois posées par la classe.
b) En sous-groupes, choisissez un dessinateur pour faire le portrait de chacune des personnes, à partir des réponses entendues.
c) Affichez les portraits dans la classe et amusez-vous à les identifier !

Si j'étais...

5.

Lisez l'extrait et choisissez l'information juste.

a) La narratrice est :

- française d'origine russe.
- française d'origine polonaise.
- française d'origine marocaine.
- française d'origine tunisienne.

b) Que fait-elle dans cet extrait ?

- Elle imagine la vie des français d'origine russe.
- Elle décrit sa vie quotidienne.
- Elle imagine sa vie avec une origine différente.



Zinedine Zidane, footballeur, d'origine algérienne.

Lorant Deutsch, comédien, d'origine hongroise.

Roman Polanski, cinéaste, d'origine polonaise.

Sylvie Vartan, chanteuse, d'origine bulgare.

6.

La narratrice évoque Nabil, un ami qui habite dans le même quartier qu'elle.

a) Trouvez dans l'extrait une information qui indique de quelle origine est cet ami.

b) Observez

le graphique et situez les parents de la narratrice et Nabil.

NB : Les jeunes étrangers nés en France deviennent français de plein droit à 18 ans.



Source : Insee, chiffres recensements 2004.

« Parfois, j'essaie de m'imaginer ce que je ferais si j'étais d'origine polonaise ou russe au lieu de marocaine... Je ferais peut-être du patinage artistique mais pas dans des concours locaux à deux sous où on gagne des médailles en chocolat et des tee-shirts. Non, du vrai patinage, celui des Jeux olympiques, avec les plus belles musiques classiques, des mecs venus du monde entier qui notent tes performances comme à l'école, et de stades entiers qui t'applaudissent. [...]

Et puis, si j'étais russe, j'aurais un prénom super compliqué à prononcer et je serais sûrement blonde. Je sais, c'est des préjugés [...]. Ça doit exister des Russes brunes avec des prénoms hyper simples à prononcer, tellement simples qu'on les appellerait rien que pour le plaisir de dire un prénom aussi facile à prononcer. Et puis y a peut-être carrément certaines Russes qui ont jamais enfilé de patins de leur vie.

Bref, en attendant, tout le monde se casse* et moi je vais rester au quartier pour surveiller la cité** comme un chien de garde en attendant que les autres reviennent de vacances tout bronzés. Même Nabil a disparu. Peut-être que lui aussi est parti avec ses parents en Tunisie. »

Faïza Guène, Kiffe kiffe demain, Le Livre de poche, Hachette Littératures, 2004.

ISBN 2-85616-946-5



4,50 euros
Prix france TTC



7.

Comparez avec votre pays. Les personnes d'origine étrangère sont-elles issues des mêmes pays qu'en France ? (Reportez-vous au graphique.)

8.

Relisez et trouvez trois stéréotypes que la narratrice associe aux gens d'origine russe.

9.

Devenez quelqu'un d'autre le temps d'un rêve !
a) Si vous étiez d'origine... Imaginez-vous dans la peau d'une personne d'origine étrangère. Quel serait votre prénom ? Comment seriez-vous physiquement ? Quelles seraient vos activités préférées ?
b) Trouvez les personnes dans le groupe qui ont choisi la même origine que vous et comparez : avez-vous la même vision ?

* Se casser : partir (registre familier).

** Une cité : groupe d'immeubles situé en général dans les banlieues des grandes villes.